# EN VERSANT 100, 150 ou 200 Fr.

*le SOLDE en 6, 8 ou 10 MOIS, SANS MAJORATION*

## FRANCE MOTOR CYCLES

met immédiatement à votre disposition la BICYCLETTE « AIGLON » dont vous avez besoin. - Routières émaillées, nickelées ou chromées. DEMI-BALLON, TOURISTE ou CYCLO-TOURISTE - PORTEUR PARISIEN extra luxe, intimit.

Conditions particulières de vente pour TANDEMS

Par la beauté de ses Modèles, le fini incomparable de sa fabrication, consacrée par 50 ans d'expérience et de technique, la marque « AIGLON » s'impose à votre choix.

**Maison A. DERRYX**

*301, rue Jul.-Guesde, ROUBAIX*

**Tous modèles disponibles. — Choix incomparable. — DISCRÉTION**

**Blousons, Culottes Golf et Jupes-Culottes, tous coloris, tissus ou cuir**

Ouvert jusqu'à 20 heures. — Les dimanches et fêtes jusqu'à 12 heures

# HERNIE

Chute de stomac — Eventration — Rein. Matrice

PARIS 1931 GRAND PRIX, MEMBRE DU JURY HORS CONCOURS

DESCENTES, DILATATIONS DE L'ESTOMAC et TOUS DÉPLACEMENTS D'ORGANES CHEZ LES DEUX SEXES.

CEINTURES MÉDICALES PERFECTIONNÉES (dernière création). APPAREILS SPÉCIAUX POUR HYDRO-VARICOCÈLES, BANDAGES SANS RESSORTS NI ÉLASTIQUES : SOUPLES ET SOLIDES, FLEXIBLES à tous mouvements sans se déplacer, invisibles sous les vêtements : TOUTE SÉCURITÉ. Munis de nos nouvelles PELOTES A FLEXION, exerçant la contention de la MAIN naturelle, moitié courbée allongée, RELEVANT la HERNIE du BAS vers le HAUT, la refoulant dans sa cavité, la RÉDUISANT graduellement à DISPARITION complète, déterminant pour les cas CURABLES la GUÉRISON.

Le Spécialiste A. DUMONCEAU personnellement LUI-MÊME, muni de ses divers appareils, en fera la démonstration gratuite, de 9 à 2 heures.

COURTRAI : Les 2mes et 4mes lundis du mois, HOTEL DES FLANDRES, place de la Station. - MOUSCRON : Le 1er mardi, Hôtel VILLE DE GAND (Station). - TOURNAI : Le 3me samedi, HOTEL DU NORD (Station). - GAND : Tous les vendredis, HOTEL DE FLANDRE, 26, boulevard Elisabeth (Saint-Pierre).

VOICI RÉFÉRENCES : Greer Gustave, rue Rouge-Bouton, 6, à Virginal. — Guéri de hernie scrotale : travaille sans bandage.

Gérard Laseur, Axpoel, 51, Ruiselede, rappelé sous les armes pendant la Mobilisation, la guérison de sa hernie a été constatée par plusieurs Médecins militaires.

Blavier Antoine, Orp-le-Petit, après avoir fait des pénibles travaux avec son corselet, a pu l'abandonner ; est bien guéri.

Mme Vve Vercruyssen, 26, rue du Drapeau, Anderlecht : Hernie crurale, rechute d'opération : guérie. — G. Pestre, rue du Centenaire, Tirlemont ; F. Vernaillen, à Wyneghem ; J. Closset, Vissegatst, à Erps-Querbs : guéris de DESCENTES DE L'ESTOMAC.

Mme Begeman, rue des Quatre-Vents, 128, Molenbeek-Saint-Jean, après avoir été opérée deux fois, atteinte d'éventration, est guérie par notre ceinture à flexions ; Mme Vve Breydels, Wetteren, guérie de descente matrice et parois abdominales.

Brochures gratuites avec références - Photos modèles de nos appareils, sur demande : Rue de la Meuse, 65 -- BRUXELLES.

**VOYAGE**
Jeune fille ayant auto cherche compagne pour vacances: Sud Bretagne et la Touraine, 2me quinzaine juillet. Frais à partager. Ecr. C.S.S. Jnal. 60341d

**Voiture d'Enfant**
Beau landau état neuf à vend. occas. 76, r. Decrême, Rx. 3d

**MARIAGE**
Dame seule, certain âge, petit capital, épouserait Mr seul, situation stable en rapport. Ecrire M. M. S. au Jal. 10612d

**PORTIQUE**
pour gymnastique recherché d'occasion, casiers bois ou fer pour installation atelier. Ecr. H. H. S. au journal. 10805d

**Enfant en nourrice**
Prendrais enfant. Maison aérée, jardin. Ecrire initiales A. A. S. au journal. 10790d

**Robes, 39 et 59 fr.**
marocain même prix sur mesure, 67, r. Mouvaux, Rx. d

**ECHELLE DOUBLE**
large pied, lgr 3.75, à vend. 38, r. Villas-Ouvrières, Wasquehal 10669d

**Beurre de Conserve**
Grand arrivage de beurre en boîte de 3 kgs. Prix très avantageux. - POTTIER, 80, rue Saint-Hubert, à Roubaix. 63d

**Réelle Occasion**
Superbe glace encadrée, haut. 1 m. 75, valeur 1.000 fr., à vendre 500 fr. 49, rue du Tilleul, Tg. Appartement 25. d

A VENDRE
**Coffre-Fort Bauche**
type chiffonnier. S'adresser lundi : Dujardin, 42, rue Léon-Salembien, Tourcoing. 60302

**A VENDRE**
échelles à coulisse, bas prix. 31, rue Famelart, Tourcoing. d

**A la Maison Edouard**
VOUS AUREZ DES MEUBLES GARANTIS d

**Vieux Bijoux OR**
ACHAT - ÉCHANGE AU MIEUX
*L. BENOIT*
13, rue de la Cloche, 13 TOURCOING (Tél. 2.71) 22659d

POUPÉES, perruques, membres Réparations tes genres. Himpe, 75, r. Tournai, Tg (T. 13.12). 3-

**Vidanges Henri Renard**
163, rue des Trois-Pierres Tourcoing (Tél. 22.69). 60326

**N'ACHETEZ PAS**
AU HASARD VOTRE CUISINIÈRE, voyez la fabrique de cuisinières, 29, rue de l'Alma, Rx; 224, rue du Flocon, Tg. Tous modèles. Reprise des vos feux actuels. 22605

**AGNEAU de Grains**
au rôti rose, tendre, succulent Gigot, Filet, Côtes 11 fr. ½ k. — MOUTON EXTRA — Epaule 9 fr. ; Navarin 5 à 7 fr. Boeuf, Veau : Prix avantageux 1885 - Henri LEFÈVRE - 1939 Halle centrale, Etal no 13. Rx 22604d

**N'ACHETEZ PAS VOS BAGAGES AU HASARD**
vous le regretterez en voyage.
ADRESSEZ-VOUS DONC
**A UN SPECIALISTE**

Manufacture d'Articles de Voyage
**PLATEAU-JUSY**
72, Rue de l'Alma, 72 - ROUBAIX (Tél. 379.06)

*Renseignez-vous -- Voyez nos étalages -- Demandez nos prix. -- Notre choix est de beaucoup le plus considérable de la région. -- Fabrication des pièces sur mesure. -- Réparations. -- Livraison à domicile.*

POUR LE CAMPING UN VÉHICULE IDÉAL
**LE VÉLOCAR**
VOUS PERMETTRA d'EMMENER vos ENFANTS ET LE MATÉRIEL DE CAMPEMENT
DEMANDEZ NOTICE ILLUSTRÉE AUX Ets VÉLOCAR 66 Rue Roque-de-Fillol PUTEAUX (Seine)

C'EST LE MOMENT
**d'ACHETER** votre **ROSENGART**
CONSULTEZ-NOUS
Agents pr Roubaix-Tourcoing: Vandebeuque, 146, Gd'Rue, Rx 49

**HOUSSES AUTO**
4-5 places, à partir de 240 fr. Spécialiste, 8, rue de Lille, Rx 40015

**Accumulateurs**
Neufs, réparations et échanges GALLOIS, 226, Bd Gambetta, Roubaix. Tél. 346.07. 47897

**CREDIT AUTO**
Loi du 29 décembre 1934 Rembours. de 3 à 24 mois G. Lecat et Cie, 21, av. Lefrançois, Tg (Tél. 26.85) C44504

**Housses pour Autos**
4 places, 250 fr., garnitures intér. et extér. L. Demeerman, 7, rue Louis-Dupire, Roubaix C45862

**RÉALÉSAGE RÉGULAGE**
tourisme, poids lourds, Diesel, 41, rue Henri-Carrette, à Rx.

***ÉLECTRICITÉ AUTOMOBILE***
MAGNETOS - DYNAMOS DÉMARREURS et ACCUS
Travail rapide et garanti
Magnétos et Dépannage
**A. MILLESCAMPS**
Agent des magnétos VOLTAX et accus MONOPLAQUE
15, Boulevard de Paris, 15 ROUBAIX. Tél. 364.20. C43915

MONTAGE IMMÉDIAT N'IMPORTE QUEL MODÈLE
**Ressorts automobiles**
à l'usine, 27, rue Perrot, Rx. 153

RENAULT K Z 6
RENAULT MONASIX
FORD 12 CV.
FIAT 514.
Toutes ces voitures en bon état à vendre bas prix.
R. CHAMPIER et Cie, 79, r. de Tourcoing, à ROUBAIX. 22549

**ECOLE - AUTO**
A. HENNEKEIN
149, Boul. Gambetta, Rx 21803

***Chenard et Walcker***
La voiture de grande marque au prix de série
Confort, sécurité
tenue de route inégalables.
Demandez un essai des modèles 4 et 8 cylindres, au concessionnaire pour Roubaix et environs
RENÉ LEMAIRE
34, rue la Potennerie, Roubaix 20960

**BELLE VOITURE**
à vendre par part., cause non emploi, bas prix, moteur et carrosserie int. et ext. parf. état, 13, rue Nationale, Tg. d

**CARROSSERIE**
Réparations. Remise à neuf garantie, bas prix. 101, rue du Nouveau-Monde, Rx. 22243

Avant d'acheter **UN VÉLO** allez voir, 11, rue du Collège, Roubaix. Le plus beau choix à des prix imbattables. 20015

***AUTO-ECOLE***
J. Delattre, 23, Bd Reims, Rx
Pour vos révisions, réparations graissage et entretien, voyez
**Garage P. BERCY**
ARTISAN MÉCANICIEN
(Anciennement R. Mouquet)
195, r. Industrie, Rx, T. 300.82
Travail soigné, rapide, garanti. Pneus, access. toutes marques. Emplacement réservé à louer et grat. pr voitures à vendre. 47484

DEMANDEZ UN ESSAI DE LA
**NASH MOTORS**
R. DELESALLE
9, rue des Champs, ROUBAIX
Téléphone 313.74. 47209

Pour vos PERMIS **Poids lourds**
Transport en commun, voyez
**l'ÉCOLE SNAUWAERT**
124, rue Carnot, TOURCOING
La leçon de une heure **40 francs** 42189

**AVIS DIVERS**

**A vendre, occasions**
Nouveau vélo dame et cuisinière à carreaux. 195, rue Ingres, à Roubaix. 81849d

**Cuisinière Fonte**
4 fours, à vendre occasion. 24, rue de Lille, Tourcoing. d

**A VENDRE**
Ping-Pong Match neuf, tableaux anciens, étains, etc. - Adresse au journal. 10836d

**Matériel de Friture**
moderne à vendre d'occ. 43, r. la Croix-Rouge, à Tg. 60366

**CONGES PAYES**
ROUBAIX - COTE D'AZUR
en voiture tourisme. Recherchons jeune ménage pour partag. frais route. Ec. C.C.T. Jal 10859d

**OCCASION**
Batteuse Vélo, tordeuse moteur. 48, rue Saint-Antoine, à Roubaix. 10638d

OCCASIONS
Mach. Singer, vélo, cuisinière carr., arm. à linge, lit fer. 10, Grande-Place, à Tourcoing. S'adresser l'après-midi. 341d

**A VENDRE VELOS**
dame et fillette, état neuf ; chauffe-bains et lit d'enfant. 11, rue Foucault, Roubaix. 0d

**SALON CUIR**
Havane, à vendre d'occasion. 7, Bd Couteaux, Wattrelos. d

**OCCASIONS**
Cuisinière Godin fonte émaillée, 2 échelles (32 échelons et 12 échelons), et baladeuse. 57, rue la Fosse-aux-Chênes. Rx.d 10814d

**A VENDRE SALON**
bon état, prix modéré. Visible tous les matins : 4, rue Louis-Dupire, à Roubaix. 10830d

**PIANO « ERARD »**
Literies, Cuisinière faience, tableaux et divers à vendre. Adresse au journal. 10673d

**A VENDRE**
Belle salle à manger Renaissance, cause départ. 13, rue de l'Union, à Tourcoing. 49d

**MAISON DU ROTIN**
Mobiliers de véranda de luxe et ordinaire, sièges vélos, chaises-longues. Réparations. - 35, rue du Commerce, Wattrelos (à 100 m. barrière Carnot). 22617

**ACHAT BIJOUX OR** plus cher qu'ailleurs, 42 rue de la Vigne, Rx

*ACHETEZ CHEZ LE FABRICANT*
vous réaliserez un gros bénéfice
HOMME DEPUIS **375 F**
**BICYCLETTES ET TANDEMS**
TOUS MODÈLES
*Garantie : 5 ans - Catalogue gratuit*
MANUFACTURE DES CYCLES "BALLIS"
12, Rue du 11 Novembre, 12 - SAINT-ETIENNE
19, Rue Nicolas-Leblanc - LILLE

**Robes - Manteaux**
Profitez prix fin de saison à l'occasion de la Braderie, 158, rue du Collège, Roubaix. 14d

**Maison COOPMAN**
achète comptant fonds magasins. 20, rue Condorcet, Rx. d

**BRAY-DUNES**
**Zuydcoote - MALO**
9 juillet
**VERDUN**
2 jours — 15-16 juillet
**LOURDES**
10 jours — 30 juillet
**LA SUISSE**
10 jours — 1er août
Autocars très confortables
Inscriptions et renseignem.: Albert CAPELLE, 101, rue de l'Amiral-Courbet, Tg (T. 8.72); Café de l'Etoile (3-Suisses), Mouvaux (T. 210.43 Rx). 22660

**GRANITO**
MOSAÏQUE - CARRELAGE
Restauration mosaïque ancienne. Revêtement façade. Clôture en ciment armé.
R. DAGOSTIN
23, rue Dombasle, à Roubaix (Téléphone 374.62) 8

**A L'OCCASION DE LA BRADERIE DE L'EPEULE**
**GROS RABAIS**
SUR TOUTE LA LUSTRERIE ELECTRICITE GENERALE
E. TONNEAU (Tél. 378.70)
37, rue Heilmann, 37
ROUBAIX 22669d

**LAVEUSES ESSOREUSES**
*Félix Laureyns*
200, Bd Descat, Tg
Cycles - Accessoires
Réparations. 2645d

**LANGES**
TOILES SPÉCIALES
*79, r. de Guisnes, Tg*
22615

**Spécialité Bonneterie**
Classique et Fantaisie. Bas ep. Chaussettes. Cadeaux pr bébés. Spécialité d'indémaillable
MAISON DE CONFIANCE
**AU BAS ROUBAISIEN**
7, rue du Moulin, Rx. 22610

# PAPIERS PEINTS

AUJOURD'HUI
**BRADERIE DE L'EPEULE**
**Vente considérable de Fins de Série**
en PAPIERS PEINTS - LINOLÉUM - BALATUM
**Maison HOUREZ** 183, Rue de l'Epeule, 183 ROUBAIX (Tél. 306.16) (près rue Watt)
LIVRAISON A DOMICILE

# Maisons Recommandées — VILLÉGIATURES - BAINS DE MER — Maisons Recommandées

## PROMENADES-VILLÉGIATURES
### STATIONS THERMALES

*ROUBAIX*
**CAFE « LIGUE DES SPORTS »** Boulevard Gambetta (face Monument) Beefsteak frites, 5 fr. - Bières Star et Champigne. 22305

**On mange bien à l'HOTEL DU MIDI**
Grand'Place. Ses bons repas - Prix spéciaux pour pension. 22612

*ANOR (Centre de tourisme)*
**ANOR** BOIS - ETANGS - CURE DE REPOS - Centre tourisme. Sites merveill. Altitude 265 mèt Camping, Hôtels et Pens. 30-35. Cies lignes. S'ad. Syndicat. Initiat. (173

*BRUNÉMONT-PLAGE, près d'Arleux (Nord)*
OU PASSER VOS FÊTES ET VOS VACANCES ?
**AU PARADIS FLEURI** chez LOUIS, à Brunémont-Plage. Bois, fleurs, étang. - Dancing. Tous les jeux d'enfants et d'adultes. Tous les sports nautiques et de plein air. Pêche ouverte toute l'année. Repas et consommations prix modérés. Au Paradis Fleuri, on s'y réjouit. Air pur, joie et santé. (103

*MONT-NOIR*
**CAFÉ-FRITURE** Louis Cuvelier - Prix modérés Jambon, salade, beefsteak, omelette frites. (33

*TOUVENT PAR TRÉLON (Nord)*
**Hôtel du Petit Mayeur** Route de Liessies à Eppe-Sauvage (Nord) -- Chez FÉLIX - Bonne table, confort. Promenades magnifiques. Pêche. Pour séjour, transport gratuit gares Liessies et Soire-le-Château. (178

*NAOURS, entre Amiens et Doullens*
**Visitez ses GROTTES HISTORIQUES** (127

*RUMINGHEM*
RESTAURANT FEVRIER (T. 10). Près la gare. Pêche, forêt, air pur, calme complet. - Amorces - Pension 35 fr. (156

*LE CROTOY*
VACANCES AU CROTOY (Somme)
**LE GRAND HOTEL** situé devant la mer - Climat idéal - Plage de famille. - Pension à partir de 35 fr. par jour. (Timbre pour réponse). (177

*CAROLLES-JULLOUVILLE (Manche)*
**VENTE-LOCATION** Villas, Propriétés, Fermes, etc. Agence Nédélec, Carolles-Plage (Manche). 174

*VICHY*
**France et Pasteur** Hôtel recommandé. Téléph. dans tes chambr. Pens. 65 à 90 fr. (140

*AIX-LES-BAINS (Savoie)*
POUR VOS VACANCES. - Vos Voyages - Votre cure thermale: 1re ville de France qui guérit les rhumatismes. Adressez-vous Hôtel BEAULIEU. Pens. 45 à 65 fr. (face Parc des Cas.) (113

*KAIN (Malakoff)*
**PENSION BOURGEOISE** Renoud, 4, rue de Breuze, près du Mont Saint-Aubert et Tournai. -- Grand air. - Prix modérés. (152

*HERSEAUX (Broche de Fer)*
**Maison SPRIET-LEPERS** Tél. 561. Tous les jours dîners 8, 7, 10 et 12 fr. Spécial. poulet grains. Grand jardin. Bouloire. Jeux enfants.

*MOUSCRON*
RESTAURANT **L'Avenir** Coin rues Moulins et Tg. Son dîner à 8.50: Potage, entrée, viande, lég., dessert. (123

**CAFE DE LA GARE** PLACE GARE (Tél. 16) HOTEL-RESTAURANT Dimanches : menu très soigné, 15 fr. - Semaine : repas pour voyageurs, 10 fr. Maison renom. pr noces et banquets. C30412

*HELCHIN*
**NEPTUNUS** Le 9 juillet, ouverture du plus grand bassin de natation des Flandres. - Tout confort - Agencement moderne - Plein air - Café-Restaur. - Terrasses. (170

*AMOUGIES (Mont de l'Enclus)*
**VACANCES** pour enfants. Maison confiance. Bons soins. Prix modérés. - DUQUENNE, face Eglise. (147

*TOURNAI*
**PENSION ROYALE** 53 Rue Royale (Tél. 214.31) Pension - Demi-pension - Dîners. Chambres confortables, Chauffage central, Cuisine renommée. Pension compl.: 35 fr. Menus boisson compr. à 9.50 et 12. (37

*TOURNAI*
**TAVERNE CONCORDIA** CAFÉ - RESTAURANT Au pied du Beffroi - Direction : M. De Grave (T. 102.57). - Cuis. et caves renomm. Menus à 10 fr., 12.50, 15, 20 et 25 fr. Plat du jour : 8.50. C20411

**Hôtel du Phare** 1 et 3, Pont Notre-Dame — A. Delqueux Tél. 882 - Café-Restaur. Salle pr noces Ch. cent. Eau cour. Garage. Menu à 9, 11, 13, 17 fr. 50. C48920

**Grand Hôtel d'Espinoy** 37, GRAND'PLACE, 37 — Tél. 110.24 — D. Letulle, ex-chef des 1res maisons de Paris et Bruxelles. MENUS soignés à 15, 20, 25 fr. et à la carte. (2

***Neut Provinces*** Gaelens-Lecat, Place Crombez. Repas carte. Menu fixe soigné : 13 fr. 50 et 16 fr. Dimanche : 15, 20 et 25 fr. - Salle pour sociétés 22709

HOTEL-REST *BELLE VUE* face Gare. - Rendez-vous des familles françaises C48875

*HELCHIN-St-GENOIS (Belg.)*

MAISON DE CURE ET DE REPOS avec grand jardin et bois HYDROTHERAPIE - HELIOTHERAPIE. Direction médicale. 20 kil. Roubaix. - Conf. mod. Pension compl. depuis 30 fr. B. Pr tous renseign. écrire Doct. VAN HUFFEL, HELCHIN (T. 113 Helch.) Train Herseaux-St-Genois - Autobus Herseaux-Renaix 48578

*RENAIX*
**HOTEL LISON** 26, GRAND'PLACE, 26 - Tél. 50. RESTAURANT de premier ordre. A 8 kil. Bois Flobecq - 12 kil. Mont Enclus - Dîners 15 et 30 fr. Menu soigné. Dimanches avec orchestre. Cave renom. C47821

*BONSECOURS*
CAFE-Rest. du **SABLON** Arrêt tramw. franc. Gd jardin avec jeux pour enfants. Pension famille. (125

*ROUCOURT-PERUWELZ* 2 kilom. de Bonsecours
PASSEZ VOS VACANCES AU CHATEAU D'ARONDEAU. Pension complète à partir de 35 fr. (belges). - Confort moderne Cuisine soignée — Téléphone Péruwelz 281

*ZILLEBEKE-LEZ-YPRES*
**ETANG DE ZILLEBEKE**
Restaurant et pêche - OUVERT toute l'année. - Menu : 14, 15, 20 fr. belges. - Spécialité anguilles (Tél. 86 Ypres). (18

*KAIN*
**Au Manoir** 5 minutes gare Tournai - Trams 2 et 3. - Repas soignés: 12; 15, 20 fr. Conditions spéc. pr pension famille - Site merveilleux - Grand jardin - Garage. (187

*BRUXELLES*
HOTEL-REST **du Pélican** Gare Nord (Tél. 17.99.41), 23-25, rue Croisades, coin rue Marché, 16-18. Cie et prix fixe. Ch. av. salle bains. Dern. conf Lift. Gar Pens. C44998

*ALLE-SUR-SEMOIS*
**Hôtel Hoffmann** RESTAURANT-PENSION. - Tout confort. - Gde terrasse. - Cuisine française et spécial. culinair. Vins fins. Séjour idéal. Pêche. Bains de rivière. Promen. merveill. Garage grat. Tél. Vresse 324. (150

*BOUILLON-SUR-SEMOIS (Ard. belges)*
**Château Féodal de Godefroy de Bouillon**
Sites et points de vue pittoresques, promenades aménagées à travers la forêt. - Bains, Tennis, Canotage, Pêche. - Hôtels réputés. Renseignements s'adresser au Comité des Sites. (30

*LOUVAIN*
Mme N. de SMEDT de Suarlée (Namur), informe sa clientèle qu'elle est installée 166, Bl de Jodoigne, LOUVAIN, à proxim. ville. Maison bourg. Pens. compl. 26 fr. belges par jour. (179

*WAULSORT-SUR-MEUSE (Belg.)*
**LE GRAND HOTEL REGNIER** Face aux Bains. - Truites vivantes - Menus de choix Pensions : 60 fr. -- HOTEL DE FRANCE : Eau courante - Pension à 40 francs. (184

*ANVERS*
**Nancy La Lorraine** 27, Avenue de Keyser, 27 (Gare centrale). - Tél. 361.11. - Brasserie-Restaurant. - Maison française - Siège des groupements français et coloniaux Claude Trefiot-Gœmans C37282

*SPA (Belgique)*
**Hôtel de Laeken** Accès direct vers l'Etablis. Thermal et Jardins du Casino. - Chamb. avec bains et W-C ┌ Propr.-Dir. : Duvivier Frères. Tél 87 (67

## PLAGES FRANÇAISES

*BRAY-DUNES*
**Hôtel de la Gare** RESTAURANT M. DEDRIE, 15, Place de la Gare. Tél. 30. Prix mod. (87

**Chez soi** A L'HOTEL Belle chamb. agenc. en cuis. av. vaiss E.G.El. Prix modér. BOUKEL, Bray-Dunes. (168

*MALO-TERMINUS (Leffrinckoucke)*
HOTEL DES VOYAGEURS, 14, rue de Terminus, Rosendaël, à 5 min. mer. Sans taxe séj. Tél. 1671, Dunk. Vve Bryckaert.
HOTEL DU COQUILLAGE, digue de mer. T. conf. Prix mod. 77

**Hôtel de la Plage** Tél. 1 Leffrinckoucke. Pens.: Juin et septemb.: 35 fr. Juill.-août: 40 fr. (85

*MALO-LES-BAINS*
**Café-Hôtel du Centre** 7, AVENUE DE LA MER, 7 Téléphone 21.34 Dunkerque Pension. — Prix modérés pour séjour. (75

**Pension Printania** Avenue de la Mer (près Digue) Vue sur mer. Conf. moderne. Pension prix modér. Garage. Vve Souillart, propriét. Tél. 16.80. (74

**Hôtel de Normandie** 14, rue de la Plage. Vue sur mer. Pas taxe séj. Pens. prix mod. (82

***Au Rivage*** Rue de Flandre. T. 15.71. Pens. prix modérés Prix spéciaux pour groupes ou sociétés (84

*PARIS-PLAGE*
**Pension Claire-Auguste** 50 mètres mer - Chambres famille - Prix modérés. (163

*BERCK-PLAGE*
**Agence DEQUEKER** (Téléph. No 3). - LOCATIONS MEUBLÉES et NON MEUBLÉES IMMEUBLES et TERRAINS A VENDRE. (55

A VENDRE, Villa face mer, 6 ch., salle bains, salon, s. à m., cuis., office, caves, gar., gde ter./mer. Ch. Monroy, 55, r. Carnot. (107

*STELLA-PLAGE (près du Touquet)*
**EXCELSIOR HOTEL** - Confort moderne, bonne cuisine. Pension dep. 45 fr. 459

*SANGATTE (près Calais)*
**HOTEL DES BAINS** Tél. 5. Prop. Kokre-De Kindt. Face mer. - Salle de jeux. - Juillet-août : 55 fr. (61

*WISSANT-PLAGE*
**LE REPOS** Pension pour familles et jeunes filles seules - Juil.-Sept., 35 fr. Août, 40 fr. Enf. 20 et 25 fr. (121

*WISSANT (P.-de-C.)*
**Hôtel de la DIGUE** Situation unique. - Du confort. Des prix. Tarif spécial en septembre. 110

*LE TRÉPORT MODERNE*
**AGENCE FLOWER** (RÉGIONALE) Vente et location de maisons, nombreux terrains - Situation unique près mer et forêt. R.G.E.

*LE TRÉPORT*
**Beauvaisy-Hôtel** Restaurant de 1er ordre - Cuisine et cave renommées - Vue sur mer. 8, Quai François-Ier. - Pension 38 fr. avec cidre. T. 65. (132

HOTEL DU PONT TOURNANT, face à la mer. Confort moderne - Cuisine soignée. Grande salle pr société. Prix modérés. (133

**F. HERMAN** Location de villas, appartements, chambres et cuisines meublées. - Agence Sénateur. Vente de propriétés - Prix très modérés. (134

**Pour vos Vacances** Mer, camp.Cuis. soign. Prix mod. Ecr. Moutret, Pension fam (155

*LOON-PLAGE*
**Hôtel des Familles** Pension complète. Juillet 34 fr. Août 38 fr. - Enfants 1/2 tarif. (185

*LE POULIGUEN (Loire-Inférieure)*
**Hôtel LES INTIM'S** Près bois et plage, Confort, Jardins. Cuisine renommée, 45 à 55 fr. (141

*St-BRIAC-SUR-MER, près Dinard (I.-et-V.)*
« L'EDELWEISS » - Toutes commod. Juin et sept., 34 fr. net ; juil., août, 38 à 45 fr. + taxes. Satisf. assurée. T. p. rép. (50

*PERROS-GUIREC (C.-du-N.)*
**PERROS-GUIREC (Côtes-du-Nord)**
Ses plages de sable fin et dur, de toute sécurité - Ses sites, ses rochers fabuleux - Ni chaleurs anéantiates, ni moustiques. Centre d'excurs. Dépliant 0.40. Guide 4.50. - Ecr. au S.I. av. timbre (80

*CARANTEC (Finistère)*
**Hôtel Moderne** Bon confort, bonne table, jardin boisé. Pens. compl. de 30 à 45 fr. Garage. (118

## PLAGES BELGES

*LITTORAL-OUEST*
LES PLAGES LES PLUS PITTORESQUES : LA PANNE, Saint-IDESBALD, COXYDE, SAINT-ANDRÉ, OOSTDUINKERKE, NIEUPORT-BAINS. Une seule adresse suffit pour recevoir sans frais dépliant illustré et liste des bons hôtels et pensions avec toutes indications utiles : situation, prix, confort. ASSOCIATION REGIONALE DES HOTELIERS, 60, Digue, LA PANNE (Belgique) (154

*LA PANNE*
**Aux Mouscronnois** Restaurant - Pension, 2, rue de Furnes, 2. -- Juillet, 28 fr. Août, 30 fr. (43

**HOTEL DE BRUGES** 47, Boulevard de Nieuport. Tout confort -- Pension à partir de 28 fr. belges. - Arrangements pour sociétés (25

**VENTE et LOCATION** VILLAS et APPARTEMENTS Agence LEROY, 158, Avenue de la Mer - Téléphone : 277. (36

**Pension HELVETIA** 32, Rue de l'Eglise. - Cuis. bourg. Chambres conf. avec eau cour. Arrt pr fam. Juin 25 fr. 1er au 15 juil. 28 fr., puis 30 fr. Sept. 25 fr.

**Grand Hôtel des Arcades** Angle rues Royale et Eglise Propr. Mlle Six. - Tél. 57. Très bonne cuisine. Eau cour. Pension à partir de 27 fr. (98

HOTEL DES BAINS. Restaur. Place du Marché. Arrêt autobus. Pension complète 30 fr., 32.50 et 35 fr. - Cuisine excellente. (104

**REPOS DES DUNES** Avenue du Marché (Tél. 7) Pension de famille - Laiterie Cuisine très soignée. Eau courante. Prix modérés. (108

**Hôtel de Lille** 117, Avenue de la Mer. - Tout confort. - 200 mèt de la mer. - Cuis. soign. Pens. compl. 25 fr. 10 % réduct. aux inval. et Croix de Feu, chez le camarade Théo. - Même prix pour week-end. (151

LA PANNE : OU ALLEZ-VOUS ? à « GAI SÉJOUR »... Pension de 35 à 40 fr. français (Tél. 61). (179 (96

## COXYDE
## et Saint-Idesbald-sur-Mer
*PLAGES DE FAMILLE*

**DUNES superbes -- BAINS gratuits. -- TOUS LES SPORTS. -- Renseignements : Service Communal du Tourisme, à COXYDE.** (28

*COXYDE-BAINS*
**HOTEL CARLTON** Route Royale (T. 324). - Confort moderne. Eau cour. ch. et froide Salle bains. Vue splend. 20 métr. mer. Prop. G. Hannotte. 180

PENSION SIMONE, Route Royale. - Vue mer. Eau cour. Recomm. aux gourmets. Pension à 30 fr (101

*COXYDE-SUR-MER*
**PENSION HELVETIA** 53, Avenue de la Mer, 53 - Cuisine saine et abondante. Garage grat. (T. 33). Arrêt facult. Dîner prix fixe, 1er au 15 juillet, 28 fr., après 30 fr. Bains, compr. Arrang. pr fam. (164

*OOSTDUINKERKE-BAINS (près La Panne)*
**Britannia Hôtel** (de Malo). - Pension 28 fr. Août, 35 fr. Enfants non accomp. acceptés plus 10 ans. Surv. fam. (186

*OOSTDUINKERKE (Belgique)*
**LA PLAGE DES FAMILLES** Hôtels confortables, Villas, Appartem. meublés. Prix raisonnables. Bains gratuits, toutes facilités de communicat. Renseign. Président Syndicat Propag d'Oostduinkerke (6

*NIEUPORT-BAINS*
**Pension Liégeoise** Digue Mer, 49. - Cuisine 1re confrt. Prix modérés. Accueil 100 % français. (162

*NIEUPORT*
**Hôtel-Restaurant-Pension LA MARÉE** — 25 — QUAI
L'hôtel se trouve à 26 mètres arrêt trams Ostende-La Panne. Chamb. avec tout conf. Vue entrée port. Garage. Pens. compl. à partir 28 fr. belges. Copieux dîners à 10 et 12.50 et carte. (111

*MIDDELKERKE*
**PASSEZ vos Vacances à MIDDELKERKE!**
Pas de taxes de séjour - Bains gratuits - Tennis
Villa « Reneide », spacieuse. Eau courante, salle de bains. Chauffage central. - Belle vue sur mer.
Villa « Irma », Appartements français. Eau courante.
Villas « Ketty » et « Le Grillon ». Digue de mer. Eau cour.
S'ad. M. Van der Donckt, Av. Lépold, 109-111, Middelkerke. 176

*BREEDENE-SUR-MER*
**Petite Famille** Pension enfants spécialisée. Face mer. Salle de bains. Tél. 77.177 Ostende. (112

*OSTENDE*
**HOTEL PROVIDENCE REGINA**
En face Théâtre Royal - Tout confort moderne - RESTAURANT-PENSION. (23

**Chez WILKIN** HOTEL DE L'AVENIR. Au rendez-vous des Gars du Nord, face Gare (T. 72.496). Eau courante chaude et froide - Prix modérés. (22

**HOTEL BELLE-VUE** 54, Digue de Mer - A côté du Casino. Entièrement modernisé. - Pension complète depuis 75 fr. belges. - Cuisine soignée. (92

**Hôtel des Etrangers** 62, Rue de Flandre. - Vue sur mer. Eau courante chaude et froide. Restaur. carte et prix fixe. Propr. français A. Gal. (91

Pour manger une SOLE DÉLICIEUSE, allez à la Quai Pêcheurs, face Estacade **CREVETTE**

**HOTEL LES ETOILES** PENSION DE FAMILLE — 34, Rue Royale, 36 — Tous conforts. - Tél. 527. - Ascenseur. - Prix modérés. (24

*MARIAKERKE-OSTENDE*
Pension NOUVEL HIPPODROME, 20, Av. d'Epoem. - Pro belges: Juin, 25; juil. 28; août, 30. Cuis. bourg. Boissons comprises. (106

*BLANKENBERGHE*
A LA MER VISITEZ LE LOCAL **RERUM NOVARUM**
35 francs pour JUILLET et AOUT. (41

**HOTEL IMPERIAL** RUE DE L'EGLISE. Près de la Digue - 100 chambres. Clientèle française. (44

**Pension Lucienne** 16, Rampe Charlier. - Vue sur mer Bonne cuisine. Prix modérés. (98

**Hôtel du Lion de Flandre** 167, rue de l'Eglise. - Cuisine excellente. - Conf. moderne. Pension depuis 40 fr. Dîners, 18 fr. - Garage gratuit. (169

*COQ-SUR-MER*
**Hôtel du Coq d'Or** Bonne cuisine. Pens. dep. 30 fr. B. Prix spéc. pr groupes et familles. (30

3 CHEMINS DE FER BELGES
*VISITEZ LA BELGIQUE*
*Ses PLAGES UNIQUES*
*Son ARDENNE SAUVAGE*
*Ses VILLES D'ART CÉLÈBRES*
Le CARNET TOURISTIQUE DE VOYAGES en vente dans les Agences de Voyages, dans les Gares, les Automobiles-Clubs reconnus et à nos bureaux
*Validité : 3 jours à 30 jours*
RÉDUCTIONS de 20 à 50 % sur: CHEMINS DE FER BELGES EXPOSITION INTERN. DE LIÈGE VISAS - RUSSÉE - CASINOS GROTTES - HISTOURINE ESSENCE
Renseignements et notices détaillées 14, rue du 4 Septembre, Paris
OFFICE NATIONAL DU TOURISME DE BELGIQUE